



**ESPAÑOL DE ARGENTINA**





## *¿Qué hemos estudiado hasta ahora?*

1. **Fonología** / / (fonemas del español)
2. **Fonética** [ ] (sonidos y alófonos del español)
3. **Variedades regionales:**
  - a. Castellano (norma ibérica o español europeo)
  - b. Andaluz, mexicano, español caribeño, español centroamericano, peruano, chileno y, hoy argentino (norma americana o español atlántico).

## *¿Qué más vamos a estudiar?*

Nada más. Eso es lo que tenéis que estudiar. A partir de la semana próxima haremos un repaso general (semanas 16 y 17).

## *¿Por qué es importante conocer el alfabeto fonético internacional?*

1. Porque sois lingüistas, estáis aprendiendo una lengua extranjero y tenéis que conocer sus sonidos.
2. Porque conociendo el alfabeto fonético internacional podéis conocer cómo se pronuncian otras lenguas.

*Por ejemplo, si leo esta palabra "Einleiten" quizás no sepa como se pronuncia pero...*

Si está transcrita fonéticamente, seguramente podré pronunciarla: [aɪ̯n'laɪ̯tən] o "machen" ['maxən], "vater" ['fa:tɐ] o Deutch [dɔɪ̯tʃ]



## *REPASO*

¿Qué es el yeísmo?

- A) Usar solamente el sonido fricativo palatal Y (y no LI)
- B) Cambiar el sonido de // o el de cualquier otra consonante por el de la /r/
- C) Usar solamente el sonido alveolar /s/ (y no el interdental θ)

A

## *REPASO*

¿Qué es la lateralización?

- A) Usar solamente el sonido fricativo palatal Y (y no LI)
- B) Cambiar el sonido de // o cualquier otra consonante por el de la /r/
- C) Cambiar el sonido de /r/ o cualquier otra consonante por el de la //

C

## *REPASO*

¿Qué es el rotacismo?

- A) Usar solamente el sonido fricativo palatal Y (y no LI)
- B) Cambiar el sonido de // o cualquier otra consonante por el de la /r/
- C) Cambiar el sonido de /r/ o cualquier otra consonante por el de la //

**B**

## *REPASO*

¿Qué es el ceceo?

- A) Pronunciar el sonido fricativo alveolar [ s ] en lugar del fricativo interdental [ θ ].
- B) Usar el sonido africado palatal sonoro [ dʒ ] para Y
- C) Pronunciar el sonido fricativo interdental [ θ ] en lugar del fricativo alveolar [ s ].

C

## *REPASO*

Si pronuncio la /n/ final de sílaba (por ejemplo, "en") de forma velar (velarizada) [ ŋ ], ¿A qué variedad regional pertenece el español que hablo?

- A) Peruano
- B) Centroamericano
- C) Andaluz

**B**

## *REPASO*

Si pronuncio las vocales muy débilmente delante de -s, ¿A qué variedad regional pertenece el español que hablo?

- A) Mexicano
- B) Caribeño
- C) Peruano

A

## *REPASO*

Si pronuncio todas las consonantes y no hago elisión de -s final de sílaba ni final de palabra, ¿A qué variedad regional pertenece el español que hablo?

- A) Mexicano
- B) Centroamericano
- C) Andaluz

A

## *REPASO*

Si pronuncio la "ch" con el sonido explosivo [ts], ¿A qué variedad regional pertenece el español que hablo?

- A) Mexicano
- B) Peruano
- C) Chileno

C

# REPASO DE LAS VARIEDADES DEL ESPAÑOL HASTA AHORA

*Indica la variedad o variedades:*

- 1.-Sesea: **todos menos el castellano**
- 2.-Transforma hiatos en diptongos: **mexicano y castellano**
- 3.-Pronuncia la /r/ como sonido fricativo: **caribeño, mexicano, peruano**
- 4.-Realiza yeísmo: **todos menos el castellano**
- 5.-Distingue entre el sonido de la "s" y "z": **solo el castellano**
- 6.-Aspira la [x] convirtiéndola en [h]: **todos menos el castellano**
- 7.-Velariza la /n/: **caribeño, centroamericano**
- 8.-No realiza elisión de la -s ni de la -d-: **mexicano, castellano**
- 9.-Nasalización fuerte de la vocal ante /n/: **español caribeño**
- 10.-Debilitamiento de las vocales junto a /s/: **mexicano**
11. Debilitamiento de la "y" junto a [e],[i]: **Centroamericano,**
12. Pronuncian la "ch" como [ts]: **Chile peruano**

## *REPASO*

En el andaluz, el chileno y el peruano hay seseo, ¿Verdadero o falso?

VERDADERO

## *REPASO*

En el peruano y el español centroamericano las fricativas palatales pierden su fricción y se pronuncian como una semiconsonante [j], ¿verdadero o falso?

VERDADERO

## *REPASO*

En el chileno y en el mexicano no hay elisión de la -s final, ¿verdadero o falso?

FALSO

# *REPASO*

El castellano distingue /s/ y /θ/,  
¿verdadero o falso?

VERDADERO

## *REPASO*

En el andaluz y el caribeño hay rotacismo,  
¿verdadero o falso?

VERDADERO

# *REPASO*

En el andaluz y el castellano se aspira la /x/  
pronunciándose como /h/, ¿verdadero o falso?

FALSO

# *REPASO*

Las consonantes oclusivas sordas son /p/ /t/ /k/  
¿verdadero o falso?

VERDADERO

## *REPASO*

/r/ es un fonema vibrante alveolar, ¿verdadero o falso?

VERDADERO

## *REPASO*

*/x/* es un fonema fricativo alveolar, ¿verdadero o falso?

FALSO

## *REPASO*

/n/ es un fonema nasal palatal, ¿verdadero o falso?

FALSO

## *REPASO*

La [ ŋ ] es un sonido nasal alveolar, ¿verdadero o falso?

FALSO

## *REPASO*

[j] es un sonido fricativo palatal, ¿verdadero o falso?

VERDADERO

**lapis**  
1.[lapis]  
2. [lapiz]

**chicle**  
1.[tʃikle]  
2.[ʃikle]

**Pon**  
1.[pon]  
2.[poŋ]

**arreo/areo**  
1.[areo]  
2.[areo]

**unido**  
1.[unio]  
2. [unido]

**jamón**  
1.[xa'mon]  
2. [ha'mon]

**dos manos**  
1.[do 'mano]  
2. [dos 'manos]

**vestido**  
1.[bes'tido]  
2. [bes'tiðo]

**esa llama**  
1. [esa 'dʒama]  
2. [esa 'jama]

1. EJERCICIOS. Di a qué variedad pertenecen las siguientes transcripciones:

*"Justo al amanecer los gallos cantan"*

1. *Castellano*

1. ['xustoalamane'ter | loz'ɣalos'kãŋtã̃n]

2. *Andaluz*

2. ['hu<sup>h</sup>toaramane'ser | lo<sup>h</sup>'ɣajo<sup>h</sup>'kãŋtã̃n]

3. *Centroamericano*

3. ['hutoalamane'ser | lo'gajo'kãŋtã̃n]

4. *Mexicano*

4. ['hustoalamane'ser | loz'ɣajos'kãŋtã̃n]

*Solución...*

*Castellano*

*Centroamericano*

*Andaluz*

*Mexicano*

## *TRANSCRIPCIÓN FONÉTICA*

*La cena es una sopa de calabaza y las galletas son de postre*

Lee la oración y transcríbela fonéticamente según los rasgos del español de Castilla:

Comprobamos la solución...

La cena es una sopa de calabaza y las galletas son de postre

[la'θenaesuna'sopaðekala'βaθai̯lazya'letassõnde'postre]



## *EL ESPAÑOL DE ARGENTINA*

### **RASGOS GENERALES (IGUAL QUE OTRAS VARIEDADES DE AMÉRICA)**

- **Aspiración de /s/ y la elisión de /s/ final:** "los hijos" [lo<sup>h</sup>-iho]. La tendencia general es aspirar /s/ antes de un consonante. Por ejemplo: <es lo mismo> [e<sup>h</sup>-'lo-'mi<sup>h</sup>-mo]
- **Seseo:** la ausencia de /θ/: sensación [sen-sa-'sjon].
- **Elisión de /d/ intervocálica:** comprado /kom'prado/ -> [kom-'pra-o].
- **La /x/ fricativa velar es como la aspiración de la [h] débil:** Jesús [he-'su]

### **RASGOS DISTINTIVOS DE ARGENTINA**

- **El yeísmo argentino se conoce como zheísmo** es la pronunciación de /j/ como africada palatal [dʒ] en cualquier posición (intervocálica o tras consonante o pausa). Ejemplo: Zheísmo: <yo me llamo> ['dʒo.'me.'dʒa.mo]. También se la conoce como la africada rehilada.

*VÍDEO 1: EJEMPLO DE ESPAÑOL DE ARGENTINA*

## *1. EJERCICIOS DE TRANSCRIPCIÓN FONÉTICA*

Primero, lee el texto.

Segundo, transcríbelo fonéticamente, según los sonidos del castellano.

*A mí me parece muy interesante lo que están haciendo, y ayudé en su momento a la formación, se llama manos por el sur.*

Por último, escucha y transcribe fonéticamente cambiando los sonidos necesarios.

[ amimepa'reθe'mwĩ:ntere'sãnteloke:s'tāna'θjẽndo | jaju'dě:nsumo'měntoalaformaθjõn | selamamanosporelsur ]

[ amimepa'rese'mwĩ:ntere'sãnteloke<sup>h</sup>'tãna'sjẽndo: | jadzu'dẽ:nsumo'mẽntoalaformasjõn | sedzamamano<sup>h</sup>porelsur ]

## *RELACIONA*

1. [ la'jubja ]	1. CENTROAMERICANO	ARGENTINO
2. [ la'juβja ]	2. MEXICANO	CASTELLANO
3. [ la'juβja ]	3. PERUANO	CENTROAMERICANO
4. [ la'λuβja ]	4. CASTELLANO	MEXICANO
5. [ la'dʒuβja ]	5. ARGENTINO	PERUANO



